

isy[®] rubinetteria tradizionale

traditional taps

robinetterie traditionnelles

Zweigriff - Armaturen

grifería tradicional

Condizioni di utilizzo

Pressione di alimentazione	1-5 bar
Pressione consigliata	2-3 bar
Pressione minima	1 bar con dev. automatici
Differenza di pressione tra acqua calda e fredda	1 bar massimo
temperatura massima	80 c°
Temperatura consigliata	60-65 C°

La **rubinetteria** Zucchetti può essere impiegata con scaldabagni elettrici ad accumulo, a gas istantanei, impianti centralizzati, caldaie murali a gas miste e teleriscaldamento. **Prima di collegare la rubinetteria si raccomanda di spurgare accuratamente l'impianto; è inoltre consigliabile l'installazione di rubinetti sottolavabo con filtro (art. Z9126P).** Nel caso di pressione dell'acqua superiore a 5 bar, è bene installare a monte della tubatura di alimentazione un riduttore di pressione; valori troppo elevati di pressione possono generare vibrazioni acustiche e fischi nella rubinetteria ed irregolare e non progressiva regolazione della temperatura.

Vitone a dischi ceramici

È intercambiabile (nella maggior parte degli articoli) con il tradizionale; una rotazione di soli 180° permette una regolazione facile e precisa, grazie ad un accorgimento che evita sovraccarichi di pressione sui dischi. Un particolare dispositivo antirumore, appositamente studiato e progettato, garantisce un'estrema silenziosità.

Pulizia

Attenzione per la pulizia di tutta la nostra rubinetteria nelle versioni cromate, dorate, verniciate o finiture particolari, si raccomanda di **evitare** nel modo più assoluto **l'uso di sostanze corrosive, abrasive, alcooliche**, che possono danneggiare le superfici. Si consiglia di usare panni morbidi o spugne imbevute di acqua pulita. Nostro prodotto detergente ZETABRILL art. R99974.

Conditions of use

Supply pressure	1-5 bar
Recommended pressure	2-3 bar
Minimum pressure	1 bar with automatic diverter
Pressure difference between hot and cold water	1 bar maximum
Maximum temperature	80°C
Recommended temperature	60-65°C

Zucchetti **taps** can be used with electric storage water heaters and instant gas types, centralised systems, combi wall-mounted gas boilers and district heating systems.

Before connecting the taps we recommend draining the system thoroughly; it is also advisable to install under basin stop valves with filter (art. Z9126P). Should the water pressure be higher than 5 bar, a pressure reducer should be fitted upstream of the supply pipes. Excessively high pressure values can cause acoustic vibrations and whistling in the taps and irregular and uneven temperature regulation.

Ceramic disk headwork

Interchangeable (in most articles) with the traditional type. Rotation through just 180° allows easy and accurate regulation, thanks to a mechanism which avoids pressure overloads on the disks. A noise prevention device, especially researched and designed, ensures extremely low noise levels.

Cleaning

Caution: to clean all our taps in the chromed, gold plated or varnished versions or those with special finishes, we strongly recommend against **the use in all cases of corrosive and abrasive substances and those which contain alcohol**, which may damage surfaces.

We advise using soft clothes or sponges soaked in clean water. For the best result use our detergent product ZETABRILL art. R99974.

Indice

Batteria lavabo-bidet

Installazione piantane	pag. 1/2
Installazione centrale	pag. 3
Sostituzione del vitone	pag. 4
Ricambi	pag. 5

Monofori

Installazione	pag. 6/7
Sostituzione del vitone	pag. 8
Ricambi	pag. 9

Rubinetteria a parete (lavabo e vasca/doccia)

Installazione corpi lavabo	pag. 10
Installazione bocca centrale lavabo	pag. 11/12
Installazione corpi vasca/doccia	pag. 13
Installazione deviatore vasca/doccia	pag. 14
Montaggio maniglie (lavabo e vasca/doccia)	pag. 15/16
Sostituzione del vitone	pag. 17
Ricambi	pag. 18/19

Varianti manopole

Ricambi	pag. 20
---------	---------

Varianti tubi

Ricambi	pag. 21
---------	---------

Index

Basin-bidet set

Installation of columns	pages 1/2
Installation of central part	page 3
Change of headwork	page 4
Spare parts	page 5

Single-hole versions

Installation	pages 6/7
Change of headwork	page 8
Spare parts	page 9

Wall mixers (basin and bath-shower)

Installation of basins bodies	page 10
Installation of basin central spout	pages 11/12
Installation of bath-shower's bodies	page 13
Installation of bath-shower's diverter	page 14
Installation of handles (basin and bath-shower)	pages 15/16
Change of headwork	page 17
Spares	pages 18/19

Handle alternatives

Spare parts	page 20
-------------	---------

Pipe alternatives

Spare parts	page 21
-------------	---------

Conditions d'utilisation

F Pression d'alimentation	1-5 bars
Pression conseillée	2-3 bars
Pression minimum	1 bar avec inv. automatiques
Différence de pression entre eau chaude et eau froide	1 bar maximum
Température maximum	80°C
Température conseillée	60-65°C

La **robinetterie** Zucchetti peut être employée avec des chauffe-eau électriques à accumulation et à gaz instantanés, des installations centralisées, des chaudières murales à gaz mixtes et le téléchauffage. **Avant de monter la robinetterie, n'oubliez pas de purger soigneusement l'installation; il est aussi conseillé d'installer des robinets d'arrêt avec filtre (art. Z9126P)**. Si la pression de l'eau est supérieure à 5 bars, il est conseillé d'installer un réducteur de pression en haut du tuyau d'alimentation car des valeurs de pression trop élevées risquent de générer des vibrations sonores et des sifflements dans la robinetterie, ainsi qu'un réglage irrégulier et non progressif de la température.

Tête à disques en céramique

Elle est interchangeable (dans la plupart des articles) avec celle traditionnelle; une rotation de seulement 180° permet un réglage facile et précis, grâce à un moyen qui évite les surcharges de pression sur les disques. Un dispositif antibruit particulier, expressément étudié et conçu, garantit un silence extrême.

Nettoyage

Attention pour nettoyer toute notre robinetterie dans les versions chromées, dorées, colorées ou finitions particulières, il est recommandé d'éviter de la manière la plus absolue **d'employer des substances corrosives, abrasives ou alcooliques**, risquant d'endommager les surfaces. Nous vous conseillons d'employer des chiffons doux ou des éponges imbibées d'eau propre. Notre produit détergent ZETABRILL art. R99974.

Technische Daten

D Betriebsdruck	1-5 bar
Empfohlener Betriebsdruck	2-3 bar
Mindestdruck	1 bar bei automatischer Umschaltvorrichtung
Druckunterschied zwischen Warm- und Kaltwasser	1 bar max
Heisswassertemperatur	80 C
Empfohlene Heisswassertemperatur	60-65 C

Die **Armaturen** von Zucchetti können in Verbindung mit elektrischen Heisswasserbereitern, Gas-Durchlauferhitzern, zentralisierten Heizanlagen, Gas-Wandboilern und Fernheizanlagen verwendet werden. **Vor Anschluss der Armaturen an die Anlage muss diese gründlich gereinigt und entleert werden; außerdem empfiehlt sich die Installation von Eckventilen mit Filtern (Art. Z9126P)**. Beträgt der Wasserdruck über 5 bar, sollte in der Zulaufleitung vor der Armatur ein Druckminderer montiert werden; überhöhte Druckwerte können akustische Schwingungen und Pfeiftöne in den Armaturen erzeugen und eine ungleichmässige und nicht progressive Temperaturregelung zur Folge haben.

Oberteil mit keramischen Dichtscheiben

Dieses kann (bei den meisten Artikeln) durch ein herkömmliches Oberteil ersetzt werden; eine Rotation von nur 180° gestattet eine leichte und präzise Regelung, dank eines besonderen Mechanismus, der die Keramikscheiben vor Drucküberlastungen schützt. Eine besondere, eigens entwickelte geräuschkämpfende Vorrichtung garantiert einen nahezu lautlosen Betrieb.

Reinigung

Achtung: zur Reinigung all unserer Armaturen in sämtlichen verchromten, vergoldeten, lackierten Ausführungen oder Spezialoberflächenveredlungen dürfen auf keinen Fall **korrodierende, scheuernde oder alkoholhaltige Mittel verwendet werden**, die die Oberflächen beschädigen können. Es empfiehlt sich, weiche Lappen oder mit klarem Wasser getränkte Schwämme zu verwenden. Unser Reinigungsmittel ist ZETABRILL Art. R99974.

Sommaire

Mélangeurs trois trous lavabo-bidet

Installation pièce de raccordement	page 1/2
Installation corps central	page 3
Remplacement de la tête	page 4
Pièces de rechange	page 5

Mélangeurs monotrou

Installation	page 6/7
Remplacement de la tête	page 8
Pièces de rechange	page 9

Robinetterie murale (lavabo et bain/douche)

Installation corps lavabo	page 10
Installation bec central de lavabo	page 11/12
Installation corps bain/douche	page 13
Installation inverseur bain/douche	page 14
Montage croisillon (lavabo e bain/docuhe)	page 15/16
Remplacement de la tête	page 17
Pièces de rechange	page 18/19

Variantes croisillons

Pièces de rechange	page 20
--------------------	---------

Variantes becs

Pièces de rechange	page 21
--------------------	---------

Inhaltsverzeichnis

Armatür Waschbecken-Bidet

Installation der Seitenventile	Seite 1/2
Installation des Auslaufs	Seite 3
Auswechseln des Keramik-Innenoberteils	Seite 4
Ersatzteile	Seite 5

Einloch - Armaturen

Installation	Seite 6/7
Auswechseln des Keramik-Innenoberteils	Seite 8
Ersatzteile	Seite 9

Wandarmaturen

(Waschtisch und Wannenfüll- und Brausebatterie)

Installation der Unterputzteile für Waschtisch	Seite 10
Installation des Auslaufs für Waschtisch	Seite 11/12
Installation der Unterputzteile für Wannenfüll - und Brausebatterie	Seite 13
Installation der Umstellung für Wannenfüll - und Brausebatterie	Seite 14
Installation der Sichtteile für Waschtisch und Wannenfüll - und Brausebatterie	Seite 15/16
Auswechseln des Keramik-Innenoberteils	Seite 17
Ersatzteile	Seite 18/19

Griffvarianten

Ersatzteile	Seite 20
-------------	----------

Auslaufvarianten

Ersatzteile	Seite 21
-------------	----------

Condiciones de utilización

E Presión de alimentación	1-5 bar
Presión aconsejada	2-3 bar
Presión mínima	1 bar con inversores automáticos
Diferencia de presión entre agua caliente y fría	1 bar máximo
Temperatura máxima	80 C
Temperatura aconsejada	60-65 C

La **grifería** Zucchetti puede ser empleada con calentadores de agua eléctricos de acumulación, de gas instantáneos, instalaciones centralizadas, calderas murales de gas mixtas y tele-calentamiento.

Antes de conectar la grifería se recomienda purgar cuidadosamente la instalación; además se aconseja la instalación de llaves escuadra con filtro (art. Z9126P).

En caso de presión del agua superior a 5 bar, es conveniente instalar arriba de la tubería de alimentación un reductor de presión; valores demasiado elevados de presión pueden generar vibraciones acústicas y silbidos en la grifería y una regulación de la temperatura irregular y no progresiva.

Montura de discos cerámicos

Es intercambiable (en la mayor parte de los artículos) con la tradicional; una rotación de 180° permite una regulación fácil y precisa, gracias a una medida que evita sobrecargas de presión sobre los discos. Un particular dispositivo antirruido, especialmente estudiado y proyectado, garantiza una extrema silenciosidad.

Limpieza

Atención: para la limpieza de toda nuestra grifería en las versiones cromadas, doradas, barnizadas o con acabados particulares, se recomienda evitar absolutamente **el uso de sustancias corrosivas, abrasivas, alcohólicas**, que puedan dañar las superficies.

Se aconseja usar paños suaves o esponjas embebidas en agua limpia.

Nuestro producto detergente ZETABRILL art. R99974.

Indice

Batería lavabo-bidé

Instalación llaves	pág. 1/2
Instalación central	pág. 3
Sustitución de la montura	pág. 4
Repuestos	pág. 5

Monoblocs

Instalación	pág. 6/7
Sustitución de la montura	pág. 8
Repuestos	pág. 9

Mezclador de empotrar (lavabo y baño/ducha)

Instalación cuerpo lavabo	pág. 10
Instalación caño central lavabo	pág. 11/12
Instalación cuerpo baño/ducha	pág. 13
Instalación inversor baño/ducha	pág. 14
Montaje manetas (lavabo y baño/ducha)	pág. 15/16
Sustitución de la montura	pág. 17
Recambios	pág. 18/19

Variantes manetas

Repuestos	pág. 20
-----------	---------

Variantes caños

Repuestos	pág. 21
-----------	---------

Batteria lavabo-bidet

installazione piantane

Armaturen Waschbecken-Bidet

Installation der Seitenventile

Basin-bidet set

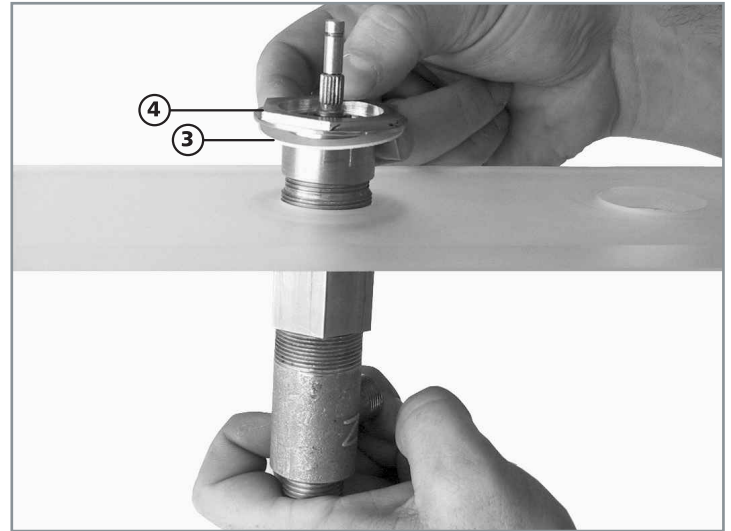
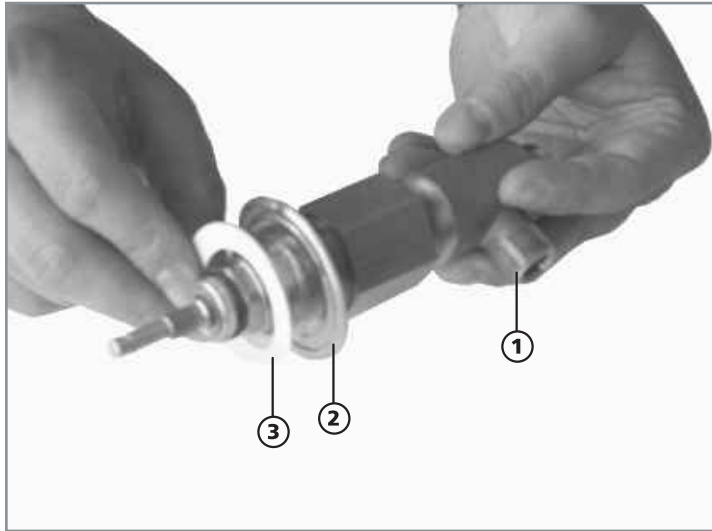
installation of side valve

Batería lavabo-bidé

instalación llaves

Mélangeurs trois trous lavabo-bidet

installation pièces de raccords



I Prelevare la piantana **1** ed infilare la rondella di fissaggio più piccola **2** e la guarnizione bianca piccola **3**. La rondella deve appoggiarsi al dado già avvitato sulla piantana.

GB Take the side valve **1** and insert the smallest attachment washer **2** and the small white seal **3**. The washer must rest on the nut already screwed onto the side valve.

F Prélever la pièce de raccordement **1** et introduire la rondelle de fixation plus petite **2** et le petit joint blanc **3**. La rondelle doit s'appuyer sur l'écrou déjà serré sur la pièce de raccordement.

D Das Seitenventil **1** entnehmen und die profilierte U-Scheibe **2** und die weisse Dichtung **3** über das Oberteil führen. Der Flansch muss auf der bereits auf das Seitenventil aufgeschraubten Mutter aufliegen.

E Tomar la llave **1** e introducir la arandela de fijación más pequeña **2** y la guarnición blanca pequeña **3**. La arandela debe apoyarse en la tuerca ya atornillada en la llave.

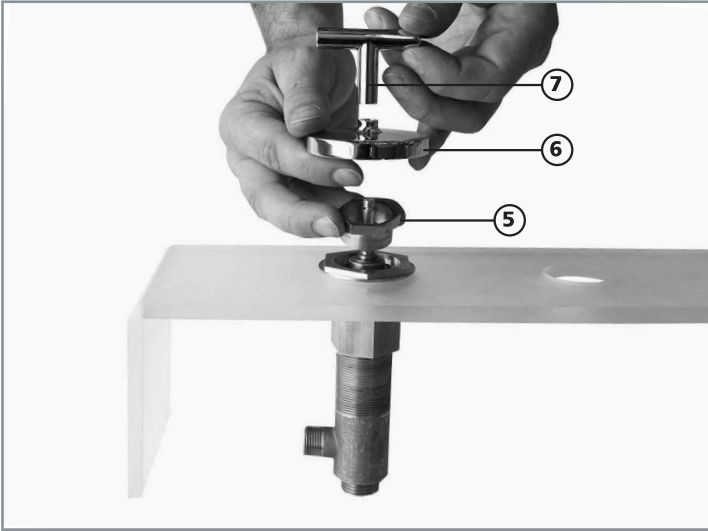
Introdurre la piantana nel foro del lavabo, inserendola dal basso. Infilare la guarnizione bianca piccola **3** sul collare di fissaggio **4**, quindi avvitare il collare dall'alto sulla piantana fino al serraggio completo (chiave da 42 mm). Tenere ferma la piantana da sopra tramite l'esagono ricavato sul collare di fissaggio e serrare il dado di fissaggio. Assicurarsi che la rondella vada in battuta sul piano del lavabo.

Insert the side valve in the hole of the basin, from below. Insert the small white seal **3** on the attachment collar **4**, then screw the collar from above on the side valve until it is fully tightened (42 mm spanner). Hold the side valve still from above by means of the hexagon formed on the attachment collar and tighten the attachment nut. Make sure that the washer hits against the surface of the basin.

Introdurre la pièce de raccordement dans le trou du lavabo, en l'insérant par le bas. Introduire le petit joint blanc **3** sur le collier de fixation **4**, visser ensuite le collier par le haut sur la pièce de raccordement jusqu'à son serrage complet (clé de 42 mm). Maintenir immobilisée la pièce de raccordement par le haut au moyen de l'hexagone obtenu sur le collier de fixation et serrer l'écrou de fixation. Assurez-vous que la rondelle aille en butée sur le plan horizontal du lavabo.

Das Seitenventil von unten in die Öffnung des Sanitärobjekts einführen. Die kleine weisse Dichtung **3** über den Schaft des Stellrings **4** streifen und auf das Seitenventil schrauben und fest anziehen. (42 mm-SW). Die grosse Kontermutter von unten fest anziehen und darauf achten, dass der Flansch flach am Sanitärobjekt anliegt.

Introducir la llave en el agujero del lavabo, insertándola desde abajo. Introducir la guarnición blanca pequeña **3** en el collar de fijación **4**, luego atornillar el collar desde arriba sobre la llave hasta que quede completamente apretado (llave de 42 mm). Mantener firme la llave desde arriba mediante el hexágono obtenido en el collar de fijación y apretar la tuerca de sujeción. Controlar que la arandela esté en contacto con la superficie del lavabo.



I Inserire il raccordo svitatore **5** sul vitone mantenendo l'esagono esterno verso l'alto e bloccandolo nella sua sede. Posizionare il rosone **6** sul vitone premendolo a fondo. Inserire le maniglie a pressione sul vitone **7**.

GB Insert the unscrewing joint **5** on the headwork, keeping the external hexagon upwards and clamping it in its housing. Position the washer **6** on the headwork, pressing it down. Insert the pressure handles on the headwork **7**.

F Introduire le raccord du déviseur **5** sur la tête en maintenant l'hexagone extérieur orienté vers le haut et en l'immobilisant dans son siège. Mettre en place la rosace **6** sur la tête en appuyant à fond. Insérer les croisillons par pression sur la tête **7**.

D Den Sechskantverbindungsstippel **5** mit dem inneren 6-kt. auf dem Stellring einrasten lassen. Die Rosette **6** über den Griffzapfen führen und fest andrücken. Anschliessend den Griff **7** fest aufstecken.

E Insertar el enlace destornillador **5** en la montura manteniendo el hexágono externo hacia arriba y bloqueándolo en su asiento. Colocar el florón **6** sobre la montura apretándolo a fondo. Insertar a presión las manetas en la montura **7**.



Immagine della piantana installata.

Picture of the installed side valve.

Image de la pièce de raccordement installée

Abbildung des installierten Seitenventils.

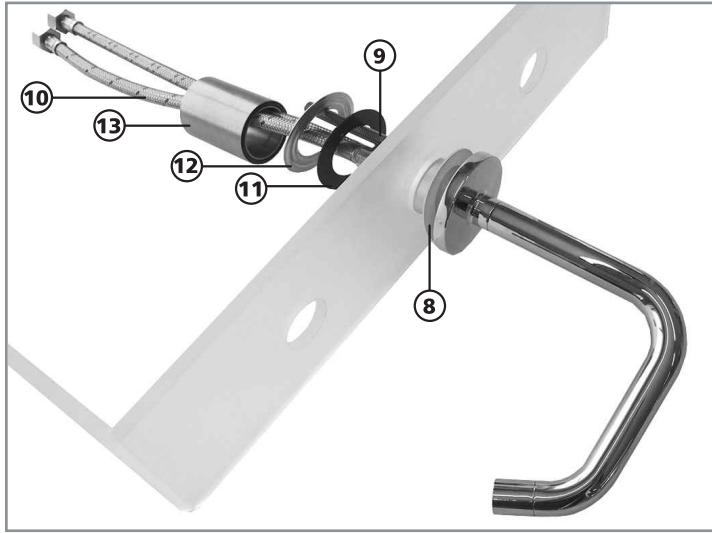
Imagen de la llave instalada.

Batteria lavabo-bidet

installazione centrale

Armatur Waschbecken-Bidet

Installation des Auslaufs



I Posizionare la guarnizione bianca più grande **8** sul gambo del centrale. Avvitare il perno filettato **9** ed i due flessibili **10** nelle rispettive sedi. Inserire il centrale nel foro del sanitario (Ø minimo 35 mm). Infilare sui flessibili la guarnizione nera **11**, la ranella **12** e il distanziale **13**, quindi calzare il distanziale sul gambo del corpo centrale.

GB Position the larger white seal **8** on the stem of the central part. Screw the threaded pin **9** and the two flexible pipes **10** in the respective housings. Insert the central part in the hole of the sanitaryware appliance (minimum Ø 35 mm). Insert to the flexible pipes the black seal **11**, the washer **12** and the spacer **13**, then fit the spacer on the stem of the central part.

F Mettre en place le joint blanc plus grand **8** sur la queue du corps central. Serrer le pivot fileté **9** et les deux flexibles **10** dans leurs sièges correspondants. Introduire le corps central dans le trou du sanitaire (Ø minimum 35 mm). Introduire sur les flexibles le joint noir **11**, la rondelle **12** et l'entretoise **13**, chausser ensuite l'entretoise sur la queue du corps central.

D Die weiße Dichtung **8** über den Mittelschaft führen. Den Gewindestift **9** und die beiden Schläuche **10** in den jeweiligen Gewindeaufnahmen fest verschrauben. Den Armaturenschaft in die entsprechende Öffnung des Sanitärobjekts (Mindest Durchm. 35 mm) einführen. Die schwarze Dichtung **11**, die U-Scheibe **12** und den Distanzring **13** über die Schläuche und den Gewindestift führen.

E Colocar la guarnición blanca más grande **8** en el vástago del central. Atornillar el perno roscado **9** y los dos flexibles **10** en sus respectivos asientos. Insertar el central en el agujero del sanitario (Ø mínimo 35 mm). Introducir en los flexibles la guarnición negra **11**, la arandela **12** y el distanciador **13**, luego calzar el distanciador en el vástago del cuerpo central.

Basin-bidet set

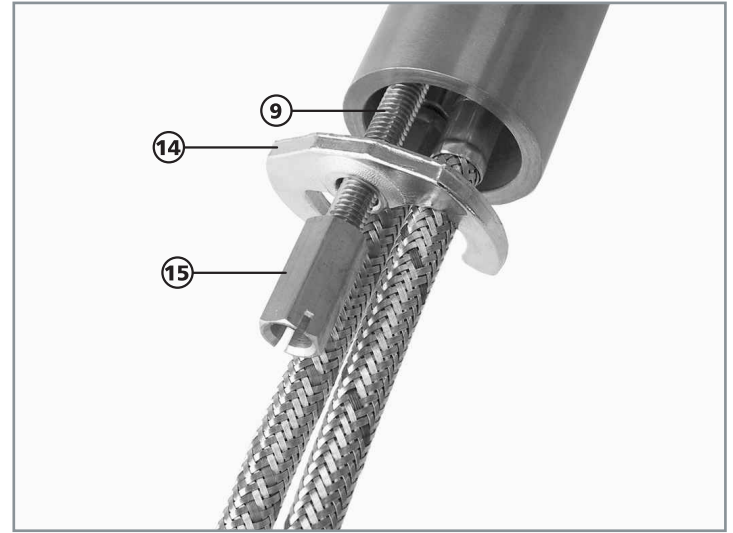
installation of central part

Bateria lavabo-bidé

instalación central

Mélangeurs trois trous lavabo-bidet

installation corps central



Inserire la forcella metallica **14** sul perno filettato **9**. Avvitare il dado **15** sul perno filettato (chiave da 12 mm). Collegare i flessibili alle piantane, facendo attenzione a non piegarli con angoli troppo stretti. Per serrare i flessibili utilizzare due chiavi, una per tenere fermo il raccordo, l'altra per stringere il dado di chiusura.

Insert the metal fork **14** on the threaded pin **9**. Screw the nut **15** onto the threaded pin (12 mm spanner). Connect the flexible pipes to the side valve, taking care not to bend them at excessively tight angles. To tighten the flexible pipes use two spanners, one for holding the joint still, the other for tightening the closure nut.

Introduire la fourche métallique **14** sur le pivot fileté **9**. Serrer l'écrou **15** sur le pivot fileté (clé de 12 mm). Monter les flexibles sur les pièces de raccordement, en faisant attention de ne pas les plier avec des angles trop étroits. Pour serrer les flexibles utiliser deux clés, une pour maintenir immobilisé le raccord et l'autre pour serrer l'écrou de fermeture.

Die Schnellbefestigung **14** auf den Gewindestift **9** setzen. Die Überwurfmutter **15** auf dem Gewindestift fest anziehen (12 mm-SW). Die Schläuche an den Eckventilen anschliessen und darauf achten, dass diese nicht verdreht, verdreht oder abgeknickt sind. Zum Anziehen vorzugsweise jeweils zwei Schlüssel verwenden.

Introducir la horquilla metálica **14** en el perno roscado **9**. Atornillar la tuerca **15** en el perno roscado (llave de 12 mm). Conectar los flexibles con las llaves, sin plegarlos en ángulos demasiado estrechos. Para apretar los flexibles utilizar dos llaves, una para mantener firme el enlace, la otra para apretar la tuerca de cierre.

Batteria lavabo-bidet

sostituzione del vitone

Armatur Waschbecken-Bidet

Auswechseln des Keramik-Innenoberteils

Basin-bidet set

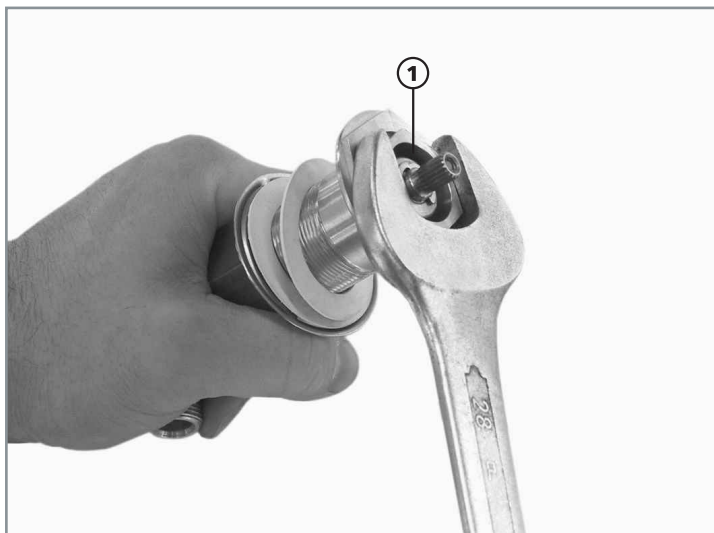
change of headwork

Batería lavabo-bidé

sustitución de la montura

Mélangeurs trois trous lavabo-bidet

remplacement de la tête



I Le maniglie sono fissate a pressione, rimuovere le maniglie Isyline o Isyarc tirando con forza; per gli articoli Isycontract servirsi di un cacciavite piatto, opportunamente protetto con un panno, e fare leva sotto la maniglia.
Rimuovere il rosone, fissato mediante un o-ring, tirando verso l'alto. Svitare il raccordo **1** con una chiave da 28 mm e sostituire il vitone.

GB The handles are fixed with pressure, remove the Isyline or Isyarc handles by pulling strongly. For Isycontract products use a screwdriver protected with a cloth and lever under the handle.
Remove the flange, fixed with an o-ring, by pulling upwards. Unscrew the connection nut **1** with a 28 mm key and change the headwork.

F Les croisillons sont fixés à pression, enlever les croisillons Isyline ou isyarc en tirant avec force; pour les articles Isycontract utiliser un tournevis plat, protégé d'un chiffon et faire levier sous le croisillon.
Enlever la rosace fixée par un O-R en tirant vers le haut. Dévisser le raccord **1** avec une clé de 28mm et remplacer la tête.

D Durch festes Ziehen die Griffe Isyline oder Isyarc entfernen; die Griffe Isycontract mit Hilfe eines schmalen Schraubenziehers abheben. Zum Schutz der Armatur die Spitze des Schraubenziehers mit einem Tuch abdecken.
Die durch O-Ring befestigte Rosette nach oben hin abziehen. Das Verbindungsstück **1** mit einem 28 mm Schlüssel losschrauben und die Kartusche ersetzen.

E Las manetas están fijadas a presión. Para desmontarlas, basta tirar con fuerza de ellas hacia arriba, en las líneas isyline e isyarc.
En el caso de isycontract, es preciso servirse de un destornillador plano, protegiéndolo con un paño, y hacer palanca debajo de la maneta. Desmontar el florón, que está fijado mediante un o-ring tirando hacia arriba. Desatornillar el enlace **1** con una llave de 28 mm, y sustituir la montura.

Batteria lavabo-bidet

ricambi

Armatur Waschbecken-Bidet

Ersatzteile

Basin-bidet set

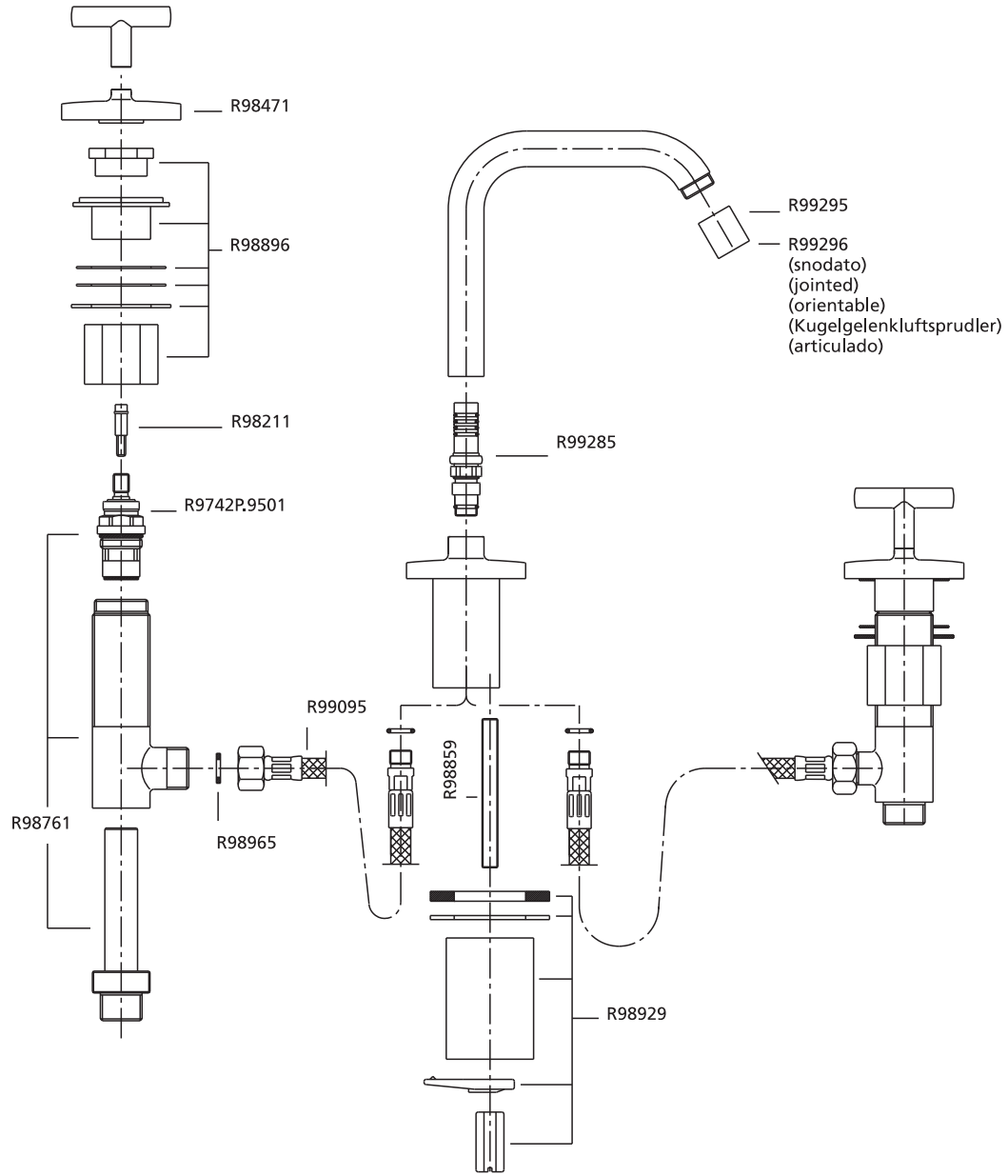
spare parts

Bateria lavabo-bidé

repuestos

Mélangeurs trois trous lavabo-bidet

pièces de rechange

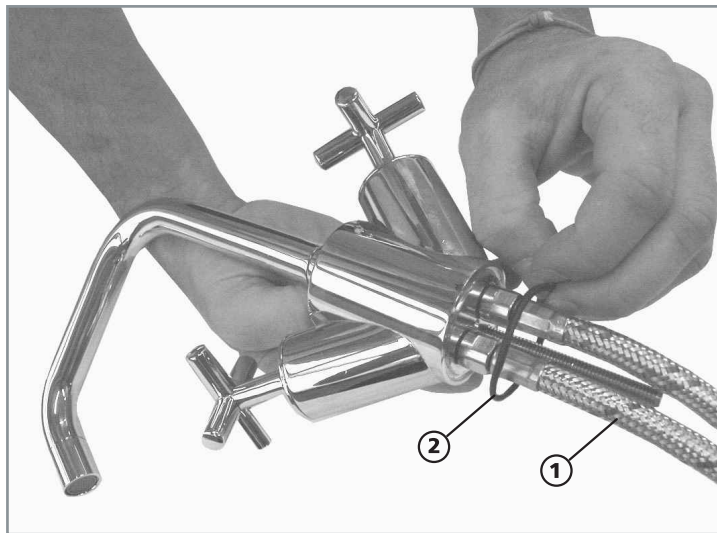


Monofori

installazione

Einloch - Armaturen

Installation



I Avvitare i flessibili di alimentazione **1** sul corpo del monoforo serrandoli con una chiave da 12 mm, ed inserire sul fondo dello stesso, nella apposita sede, la guarnizione sagomata **2**.

GB Screw the flexible supply pipes **1** onto the main part of the single-hole tap, tightening them with a 12 mm spanner, and insert the shaped seal **2** on its base, in the appropriate housing.

F Visser les flexibles de raccordement **1** sur le corps du mélangeur monotrou en les serrant à l'aide d'une clé de 12 mm et introduire sur le fond de celui-ci le joint façonné **2**, dans le siège prévu à cet effet.

D Die Anschlussschläuche **1** an der Einlocharmatur verschrauben und mit einem 12 mm Schlüssel anziehen, dann den O-Ring **2** in die Nut am Armaturenkörper einlegen.

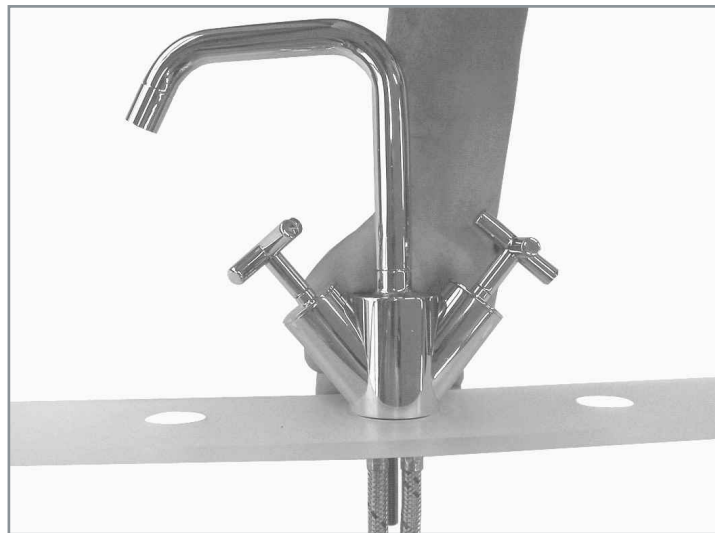
E Atornillar los flexibles de alimentación **1** en el cuerpo del monobloc apretándolos con una llave de 12 mm, e insertar en el fondo del mismo, en el asiento correspondiente, la guarnición perfilada **2**.

Single-hole versions

installazione

Monoblocs

instalación



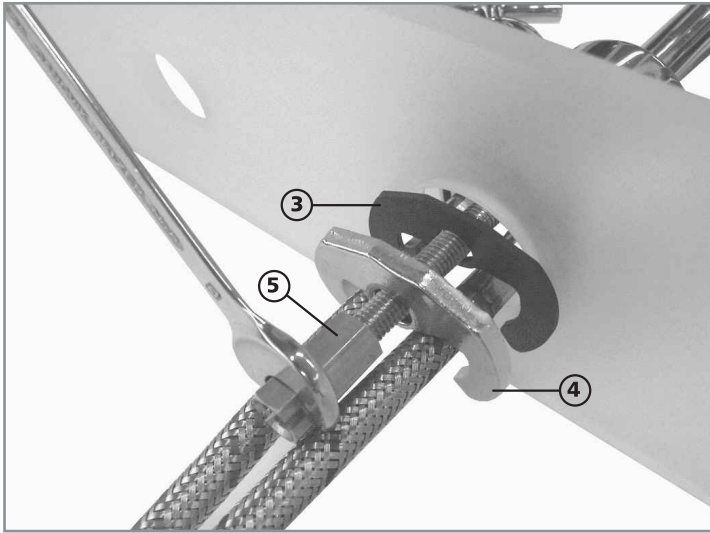
Posare il monoforo in corrispondenza del foro del sanitario -(min. 34 mm - max 39 mm).

Place the single-hole tap at the hole of the sanitaryware appliance - (min. 34 mm – max. 39 mm).

Poser le mélangeur monotrou en correspondance du trou du sanitaire – (min. 34 mm - max. 39 mm).

Die Einloch – Armatur in die entsprechende Öffnung des Sanitärobjekts setzen (min. 34 mm – max. 39 mm).

Colocar el monobloc de manera que coincida con el agujero del sanitario - (min. 34 mm - max 39 mm).



I Posizionare sotto il piano del sanitario la guarnizione sagomata in gomma nera **3** infilandola sul perno filettato. Inserire la forcilla metallica **4** infilandola sul perno filettato facendo passare al proprio interno i flessibili. Avvitare il controdado **5** sul perno filettato utilizzando una chiave da 12 mm.

GB Position the shaped black rubber seal **3** under the surface of the sanitaryware appliance, inserting it on the threaded pin. Insert the metal fork **4** on the threaded pin, passing the flexible pipes inside it. Screw the counter nut **5** on the threaded pin using a 12 mm spanner.

F Sous le plan du sanitaire mettre en place le joint façonné en caoutchouc noir **3** en l'introduisant sur le pivot fileté. Introduire la fourche métallique **4** en l'insérant sur le pivot fileté en faisant passer les flexibles à son intérieur. Serrer le contre-écrou **5** sur le pivot fileté, à l'aide d'une clé de 12 mm.

D Unter der Auflagefläche des Sanitärobjekts die geformte Dichtung aus schwarzem Gummi **3** auf den Gewindestift schieben. Die Schnellbefestigung **4** mit der Überwurfmutter **5** fest anschrauben (12 mm-SW).

E Colocar debajo del plano del sanitario la guarnición perfilada de goma negra **3** introduciéndola en el perno roscado. Insertar la horquilla metálica **4** introduciéndola en el perno roscado haciendo pasar en su interior los flexibles. Atornillar la contratuerca **5** en el perno roscado utilizando una llave de 12 mm.



I flessibili di collegamento non devono subire alcuna torsione per trascinamento dei raccordi in fase di serraggio. Utilizzare quindi due chiavi, una per tenere fermo il raccordo, l'altra per stringere nello stesso tempo il dado di chiusura.

The flexible connection pipes must not be twisted in any way due to dragging of the joints when tightening. Therefore use two spanners, one for holding the joint still, the other for tightening the closure nut at the same time.

Les flexibles de raccordement ne doivent subir aucune torsion pour l'entraînement des raccords lors du serrage. Utiliser ensuite deux clés, une pour maintenir immobilisé le raccord, l'autre pour serrer en même temps l'écrou de fermeture.

Die Anschlussschläuche dürfen bei der Montage an die Eckventile nicht verdrallt oder verdreht werden. Vorzugsweise 2 Schlüssel verwenden.

Los flexibles de conexión no deben sufrir alguna torsión por arrastre de los enlaces en la fase de apretamiento. Para esto utilizar dos llaves, una para mantener firme el enlace y la otra para apretar al mismo tiempo la tuerca de cierre.

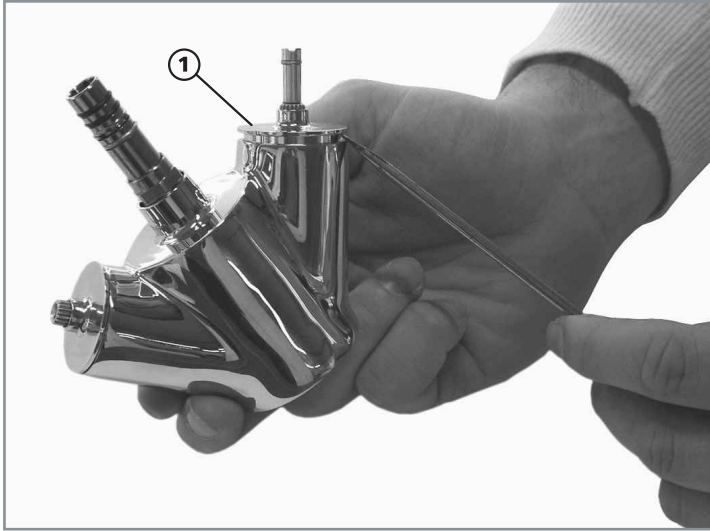
Monofori
sostituzione del vitone

Einloch - Armaturen
Auswechseln des Keramik-Innenoberteils

Single-hole versions
change of headwork

Monoblocs
sustitución de la montura

Mélangeurs monotrou
remplacement de la tête



I Le maniglie sono fissate a pressione, rimuovere le maniglie Isyline o Isyarc tirando con forza; per gli articoli Isycontract servirsi di un cacciavite piatto, opportunamente protetto con un panno, e fare leva sotto la maniglia. Rimuovere il cappuccio **1**, fissato tramite un O-ring, facendo leva mediante un cacciavite piatto (attenzione a non rovinare le parti cromate). Svitare il vitone mediante una chiave a tubo da 20 mm.

GB The handles are fixed with pressure, remove the Isyline or Isyarc handles by pulling strongly. For Isycontract products use a screwdriver protected with a cloth and lever under the handle. Remove the cap **1**, fixed with an o-ring, by levering with a screwdriver (be careful not to scratch chromed parts). Unscrew the headwork with a 20 mm tubular key.

F Les croisillons sont fixés à pression, enlever les croisillons Isyline ou isyarc en tirant avec force ; pour les articles Isycontract utiliser un tournevis plat, protégé d'un chiffon et faire levier sous le croisillon. Enlever le capuchon **1**, fixé par un O-R en faisant levier avec un tournevis plat (attention ne pas abîmer les parties chromées) Dévisser la tête au moyen d'une clé a tube de 20mm.

D Durch festes Ziehen die Griffe Isyline oder Isyarc entfernen; die Griffe Isycontract mit Hilfe eines schmalen Schraubenziehers abheben. Zum Schutz der Armatur die Spitze des Schraubenziehers mit einem Tuch abdecken. Die Ventilabdeckung **1**, mittels O-Ring befestigt, vorsichtig mit einem schmalen Schraubenzieher abnehmen. Es ist darauf zu achten, dass die verchromten Teile nicht beschädigt werden. Die Kartusche mit Hilfe eines Aufsteckschlüssels 20 mm losschrauben und ersetzen.

E Las manetas están fijadas a presión. Para desmontarlas, basta tirar con fuerza de ellas hacia arriba, en las líneas isyline e isyarc. En el caso de isycontract, es preciso servirse de un destornillador plano, protegiéndolo con un paño, y hacer palanca debajo de la maneta. Desmontar la capucha **1**, fijada mediante un o-ring, haciendo palanca mediante un destornillador plano (cuidado con no rayar las partes cromadas). Desatornillar la montura con una llave de tubo de 20 mm.

Monofori

ricambi

Einloch - Armaturen

Ersatzteile

Single-hole taps

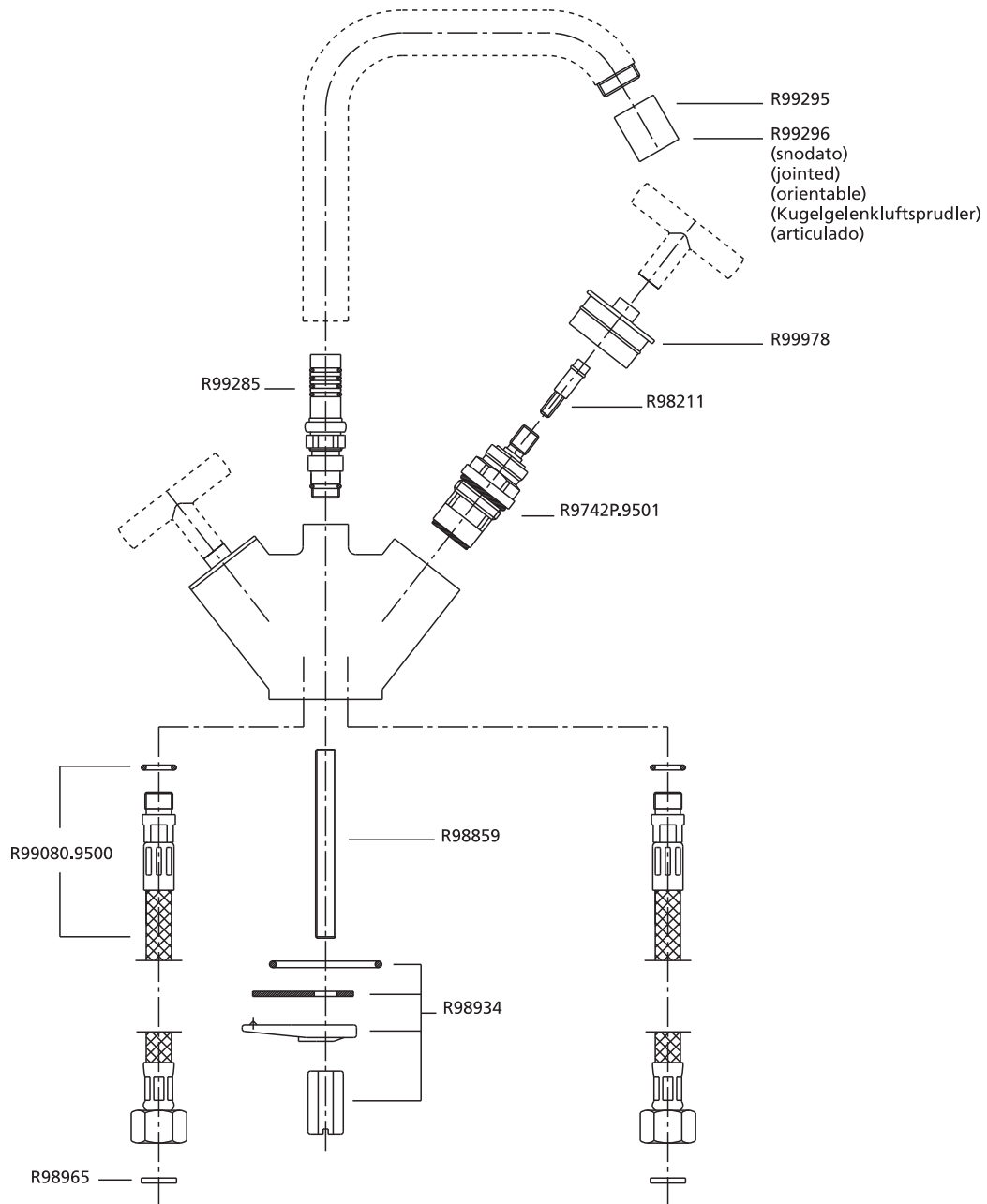
spare parts

Monoblocs

repuestos

Mélangeurs monotrou

pièces de rechange



Rubinerteria a parete

installazione corpi lavabo

Wandarmaturen

Installation der Unterputzteile für Waschtisch

Wall-mixers

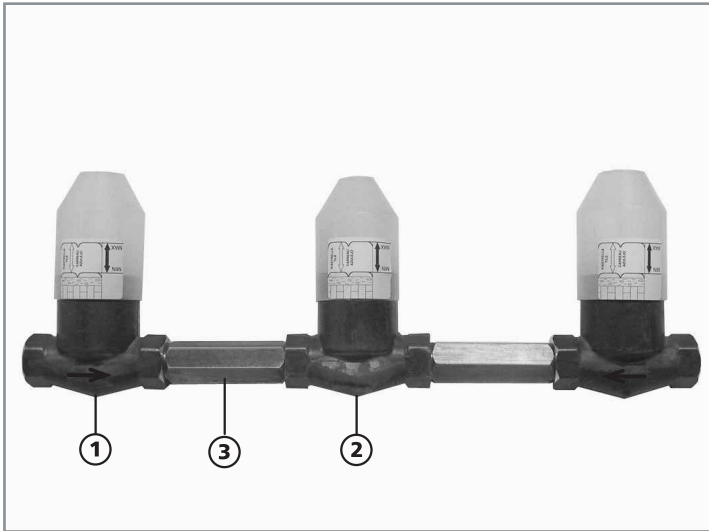
installation of basins' bodies

Mezclador de empotrar

instalación cuerpos lavabo

Robinetterie murale

installation corps lavabo



I Collegare i due corpi incasso laterali **1** al corpo incasso centrale **2** mediante i tubi di collegamento **3**. I corpi laterali sono identificati da una freccia che indica il flusso dell'acqua. Inserire i tre corpi nel muro facendo attenzione che a rivestimento ultimato, le parti incassate siano comprese nei limiti indicati sulle protezioni in plastica (min/max). Collegare gli ingressi acqua all'alimentazione. Sigillare il tutto ed ultimare il rivestimento della parete senza togliere le protezioni in plastica. Tagliare quindi le parti di protezione sporgenti dal piano piastrella.

GB Connect the two side concealed parts **1** to the central concealed part **2** by means of the connection pipes **3**. The side parts are marked with an arrow which indicates the flow of water. Insert the three parts in the wall taking care that when the wall covering has been applied, the concealed parts are within the limits indicated on the plastic protection parts (min/max). Connect the water inlets to the supply system. Seal throughout and finish covering the wall without removing the plastic protection parts. Then cut the protection parts projecting from the tile surface.

F Assembler les deux corps à encastrer latéraux **1** au corps à encastrer central **2** au moyen de tubes de liaison **3**. Les corps latéraux sont indiqués par une flèche indiquant le flux de l'eau. Insérer les trois corps dans le mur en veillant à ce que, lorsque le revêtement sera achevé, les parties encastrées soient comprises dans les limites indiquées sur les protections en plastique (min/max). Relier les entrées de l'eau à l'alimentation. Sceller le tout et achever le revêtement de la cloison sans enlever les protections en plastique. Couper ensuite les parties de protection sortant du plan horizontal du carrelage.

D Die beiden seitlichen Einbaukörper **1** mit Hilfe der Verbindungsrohre **3** an den mittleren Einbaukörper **2** anschliessen. Die Seitenkörper werden durch einen Pfeil gekennzeichnet, der die Fließrichtung anzeigt. Die drei Körper in die Wand setzen und darauf achten, dass die Einbauteile nach beendeter Wandverkleidung innerhalb der auf dem Kunststoffschutz angegebenen Grenzen liegen (min./max.). Den Wasserzulauf an die Leitung anschliessen. Das Ganze abdichten und die Wandverkleidung beenden, ohne den Kunststoffschutz zu entfernen. Dann die aus der Fliesenfläche vorstehenden Schutzteile abschneiden.

E Conectar los dos cuerpos empotrados laterales **1** con el cuerpo empotrado central **2** mediante los tubos de conexión **3**. Los cuerpos laterales están identificados por una flecha que indica el flujo del agua. Insertar los tres cuerpos en la pared teniendo cuidado de que una vez terminado el revestimiento, las partes empotradas estén comprendidas dentro de los límites indicados en las protecciones de plástico (min/max). Conectar las entradas de agua a la alimentación. Sellar el todo y terminar el revestimiento de la pared sin quitar las protecciones de plástico. Cortar luego las partes de protección sobresalientes de la superficie de los azulejos.

Rubinetteria a parete

installazione bocca centrale lavabo

Wandarmaturen

Installation der Ausläufe für Waschtisch

Wall-mixers

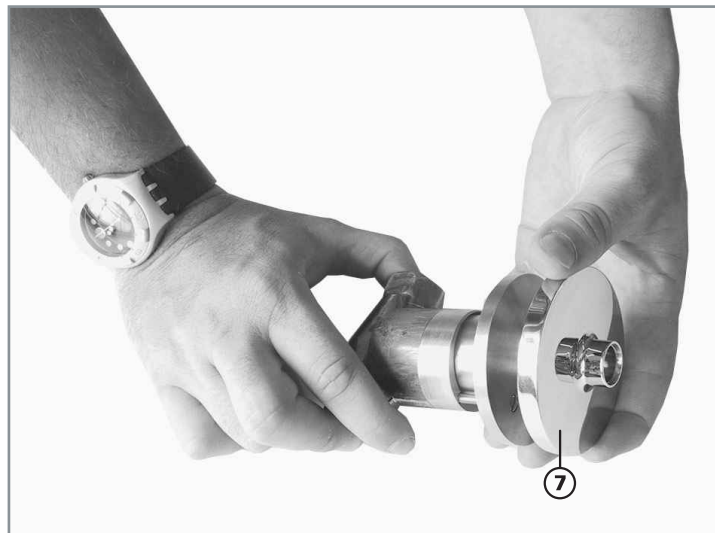
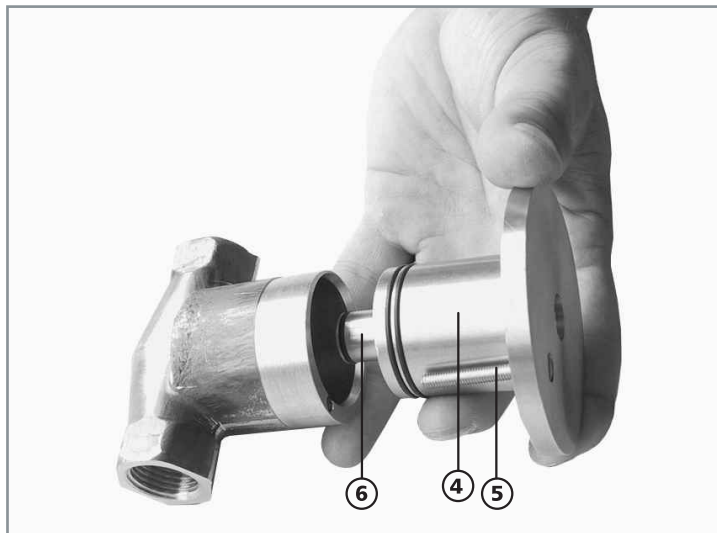
installation of basin central spout

Mezclador de empotrar

instalación caño central

Robinetterie murale

installation bec central de lavabo



I Inserire il corpo scorrevole **4** nel corpo incassato centrale e fissarlo con la vite corta preassemblata. **N.B. nel caso in cui la vite non si avvittasse, occorre:** **a** - sfilare il corpo scorrevole; **b** - rimuovere la vite corta **5** ed il tubetto corto **6** (svitandolo con una chiave a brugola da 8 mm); **c** - montare il tubetto lungo e la vite lunga; **d** - re-inserire il corpo scorrevole nel corpo centrale incassato e fissarlo con la vite lunga.

GB Insert the sliding part **4** in the central concealed part and attach it with the pre-assembled short screw. **N.B. should it not be possible to tighten the screw:** **a** - remove the sliding part; **b** - remove the short screw **5** and the short tube **6** (unscrewing it using an 8 mm Allen key); **c** - fit the long tube and the long screw; **d** - re-insert the sliding part in the central built-in part and attach it with the long screw.

F Introduire le corps coulissant **4** dans le corps encastré central et le fixer à l'aide de la vis courte préassemblée. **N.B. si la vis ne se visse pas, suivre la marche suivante:** **a** - dégager le corps coulissant; **b** - retirer la vis courte **5** et le tube court **6** (en le desserrant à l'aide d'une clé à tête hexagonale de 8 mm); **c** - monter le tube long et la vis longue; **d** - réinsérer le corps coulissant dans le corps central encastré et le fixer à l'aide de la vis longue.

D Den Gleitkörper **4** in den Einbaukörper einsetzen und mit der kurzen, vormontierten Schraube arretieren. **ACHTUNG, sollte die Schraube sich nicht verschrauben lassen, muss:** **a** - der Gleitkörper herausgezogen werden; **b** - die kurze Schraube **5** und der kurze Distanzführungsstift **6** entfernt werden (durch Aufschrauben mit einem 8 mm-Imbusschlüssel); **c** - der lange Distanzführungsstift und die lange Schraube montiert werden; **d** - den Gleitkörper wieder in den mittleren Einbaukörper einsetzen und mit der langen Schraube arretieren.

E Insertar el cuerpo deslizable **4** en el cuerpo empotrado central y fijarlo con el tornillo corto pre-montado. **Nota: en el caso de que el tornillo no se atornillase es necesario:** **a** - extraer el cuerpo deslizable; **b** - remover el tornillo corto **5** y el tubito corto **6** (destornillándolo con una llave Allen de 8 mm); **c** - montar el tubito largo y el tornillo largo; **d** - reinsertar el cuerpo deslizable en el cuerpo central empotrado y fijarlo con el tornillo largo.

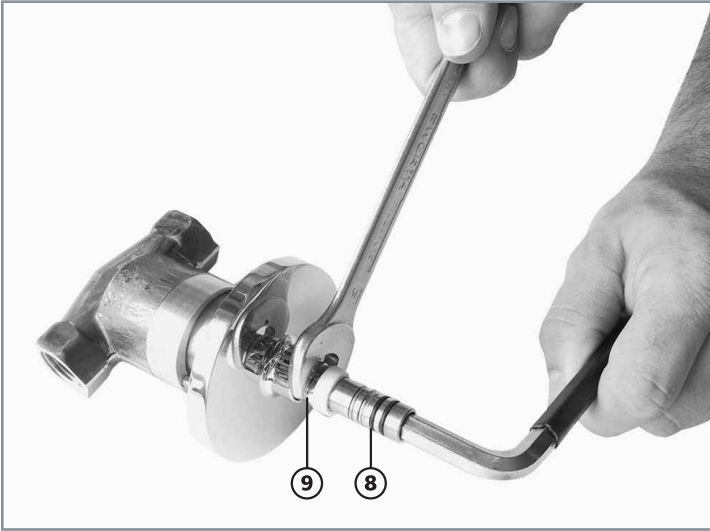
Inserire il rosone **7**.

Insert the flange **7**.

Introduire la rosace **7**.

Die Rosette **7** aufsetzen.

Insertar el florón **7**.



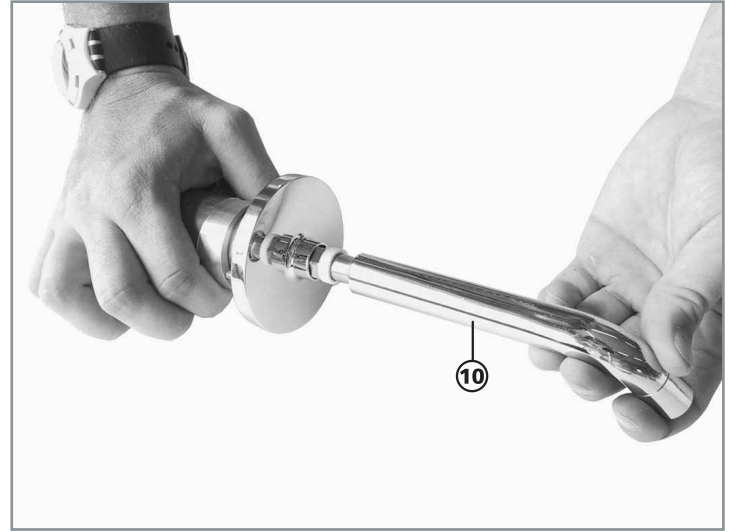
I Avvitare il raccordo **8** con una chiave a brugola da 8 mm.
Avvitare il dado **9** con una chiave da 14 mm.

GB Tighten the joint **8** with an 8 mm Allen key.
Tighten the nut **9** with a 14 mm spanner.

F Serrer le raccord **8** à l'aide d'une clé hexagonale de 8 mm.
Serrer l'écrou **9** à l'aide d'une clé de 14 mm.

D Das Verbindungsstück **8** mit einem 8 mm Imbusschlüssel verschrauben.
Die Mutter **9** mit einem 14 mm-Schlüssel verschrauben.

E Atornillar el enlace **8** con una llave Allen de 8 mm.
Atornillar la tuerca **9** con una llave de 14 mm.



Inserire a pressione la bocca **10**.

Insert the spout **10** by pressing.

Introduire le bec **10** par pression.

Den Auslauf **10** fest aufstecken.

Introducir a presión la boca **10**.

Rubineria a parete

installazione corpi vasca/doccia

Wandarmaturen

Installation der Unterputzteile für Wannenfüll - und Brausebatterie

Wall-mixers

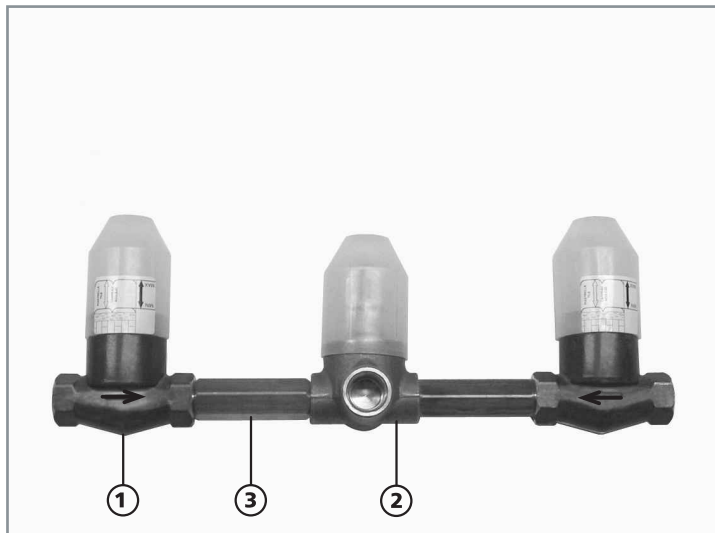
installation of bath/shower's bodies

Robinetterie murale

installation corps bain/douche

Mezclador

instalación cuerpo baño/ducha



I Collegare i due corpi incasso laterali **1** al gruppo deviatore **2** mediante i tubi di collegamento **3**. I corpi laterali presentano una freccia indicante il flusso dell'acqua. Sul corpo deviatore sono indicati chiaramente i simboli vasca/doccia. Inserire i tre corpi nel muro verificandone la perpendicolarità rispetto alla parete. Fare attenzione che a rivestimento ultimato, le parti incassate siano comprese nei limiti indicati sulle protezioni in plastica (min/max). Collegare gli ingressi acque all'alimentazione. Sigillare il tutto ed ultimare il rivestimento della parete senza togliere il rivestimento in plastica. Togliere quindi le parti di protezione sporgenti dal piano piastrella.

GB Connect the 2 side built-in bodies **1** to the diverter's body **2** through the connection pipes **3**. The side bodies have an arrow indicating the water flow. On the diverter's body the symbols bath/shower are clearly indicated. Place the 3 bodies in the wall making sure that they are perpendicular to the wall. Make sure that, once the wall cement coating is finished, the built-in parts are within the limits indicated on the plastic protections (min./max). Connect the water inlets to the water system. Seal and complete the wall coating, do not remove the plastic covering. At this stage remove the protection parts jutting out of the tiles' surface.

F Connecter les deux corps à encastrer latéraux **1** à l'inverseur **2** au moyen des tubes de connexion **3**. Les corps latéraux présentent une flèche qui indique l'écoulement de l'eau. Sur le corps de l'inverseur sont clairement indiqués les symboles bain/douche. Introduire les trois corps dans le mur en vérifiant la perpendicularité par rapport à la paroi. Prêter attention qu'à la fin du revêtement, les parties encastrées soient comprises dans les limites indiquées sur les protections en plastique (min./max). Connecter les entrées des eau à l'alimentation. Sceller le tout et finir le revêtement de la paroi sans enlever le revêtement en plastique. Enlever ensuite les parties de protection saillantes à la hauteur de la céramique.

D Die beiden seitlichen Einbaukörper **1** mit Hilfe der Verbindungsrohre **2** an die Umstellung **2** anschliessen. Die Fließrichtung ist auf den seitlichen Einbaukörpern durch Pfeil gekennzeichnet. Auf der Umstellung sind die Symbole Wanne/Brause deutlich gekennzeichnet. Das Teil in die Mauer einsetzen und auf lotrechte Position zur Wand achten. Das Teil so einsetzen, dass bei Abschluss der Verputz- und Fliesenverlegearbeiten die Wandoberfläche in dem auf dem Plastikschutz angegebenen Minimal-Maximalbereich liegt. Die Leitungen anschliessen und abdichten. Die Mauer verputzen ohne den Plastikschutz zu entfernen. Nach Beendigung der Fliesenverlage die vorstehenden Teile des Plastikschutzes entfernen.

E Unir los dos cuerpos de empotrar laterales **1** al grupo inversor **2** mediante los tubos de unión **3**. Los cuerpos laterales presentan una flecha que indica el flujo de agua. Sobre el cuerpo inversor están claramente indicados los símbolos bañera/ducha. Introducir los tres cuerpos dentro del muro y verificar la perpendicularidad respecto al muro. Tener cuidado, una vez realizado el revestimiento, que las partes empotradas estén dentro de los límites indicados sobre las protecciones de plástico (min./max). Unir los ingresos del agua a la alimentación. Sellar el conjunto y finalizar el revestimiento del muro sin quitar las protecciones de plástico. Quitar las partes de protección que sobresalgan del plano de azulejos.

Rubinetteria a parete

installazione deviatore vasca/doccia

Wandarmaturen

Installation der Umstellung für Wannenfüll- und Brausebatterie

Wall-mixers

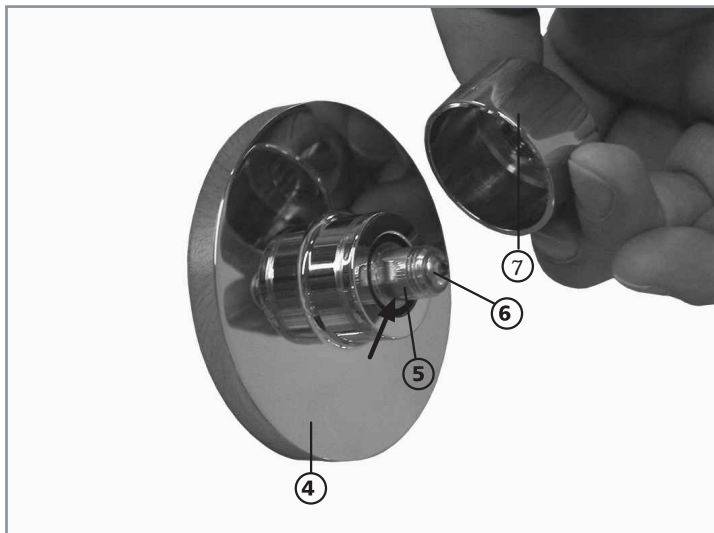
installation of bath-shower's diverter

Mezclador de empotrar

instalación inversor baño/ducha

Robinetterie murale

installation inverseur bain/douche



I Inserire il rosone 4 e premerlo affinché si appoggi completamente al piano piastrella. Avvitare l'adattatore 5 sull'asta del deviatore allineando il piattello al piano di riferimento del rosone (vedi freccia). Avvitare la vite 6 con una chiave a brugola da 2,5 mm e serrarla tenendo in posizione l'adattatore 5 mediante una chiave esagonale da 10 mm. Avvitare infine la maniglia 7.

GB Insert the flange 4 and push it fully to the tiles' surface. Screw the adaptor 5 on the diverter's spindle aligning the collar of the adaptor on the reference level of the flange (see arrow). Screw the screw 6 with a 2.5 mm allen key and tighten it while keeping the adaptor in position 5 with a 10 mm hexagonal key. Finally screw the handle 7.

F Introduire la rosace 4 et pousser afin qu'elle s'appuie complètement à la hauteur de la céramique. Visser l'adaptateur 5 sur la tige de l'inverseur en alignant le collier au plan de référence de la rosace (voir flèche). Visser la vis 6 avec une clé de 2,5 mm et la visser en tenant l'adaptateur en position 5 au moyen d'une clé hexagonale de 10 mm. Visser enfin le croisillon 7.

D Die Rosette 4 aufsetzen und bis zur Wand anschlagen. Den Adapter 5 auf den Umsteller aufschrauben und darauf achten, dass die Basisscheibe auf gleicher Höhe mit dem Rosettenteil liegt (siehe Pfeil). Die Schraube 6 mit einem Inbusschlüssel 2,5 mm anziehen; dabei den Adapter 5 mit einem Sechskantschlüssel 10 mm in Position halten. Zuletzt den Griff 7 aufschrauben.

E Insertar el florón 4 y presionarlo hasta que apoye completamente sobre el plano de azulejos. Enroscar el adaptador 5 en la barilla del inversor alineando el piattello al plano de referencia del florón (verflecha). Enroscar el tornillo 6 con una llave Allen de 2,5 mm y fijarla teniendo en posición el adaptador 5 mediante una llave exagonal de 10 mm. Enroscar finalmente la maneta 7.

Rubinetteria a parete (lavabo e vasca/doccia)

montaggio maniglie

Wandarmaturen (Waschtisch und Wannenfüll - und Brausebatterie)

Installation der Sichtteile

Wall-mixers (basin and bath/shower)

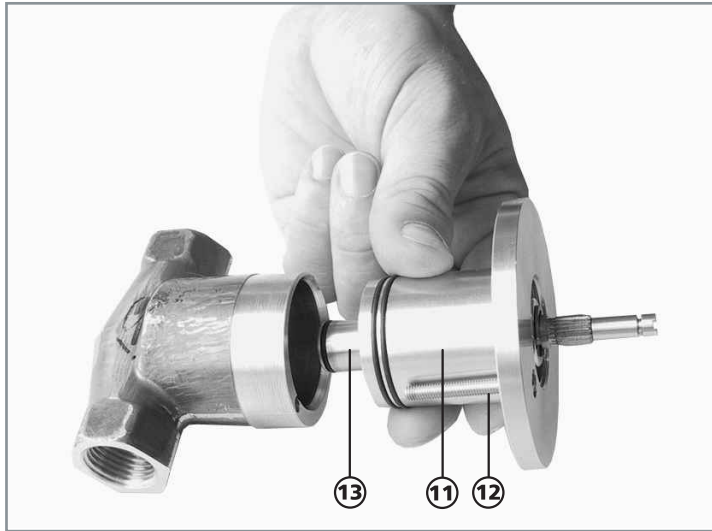
installation of handles

Mezclador de empotrar (para baño/ducha)

montaje manetas

Robinetterie murale (lavabo et bain/douche)

montage croisillon



I Inserire il corpo scorrevole **11** nel corpo incassato laterale e fissarlo con la vite corta pre-assemblata.

N.B. nel caso in cui la vite non si avvita, occorre:

a - sfilare il corpo scorrevole; **b** - rimuovere la vite corta **12** ed il tubetto corto **13** (svitandolo con una chiave a brugola da 8 mm); **c** - montare il tubetto lungo e la vite lunga; **d** - re-inserire il corpo scorrevole nel corpo laterale incassato e fissarlo con la vite lunga.

GB Insert the sliding part **11** in the side concealed part and attach it with the short pre-assembled screw.

N.B. should it not be possible to tighten the screw:

a - remove the sliding part; **b** - remove the short screw **12** and the short tube **13** (unscrewing it using an 8 mm Allen key); **c** - mount the long tube and the long screw; **d** - re-insert the sliding part in the side concealed part and attach it with the long screw.

F Insérer le corps coulissant **11** dans le corps encastré latéral et le fixer avec la vis courte préassemblée. **N.B. si la vis ne se visse pas, suivre la marche suivante:**

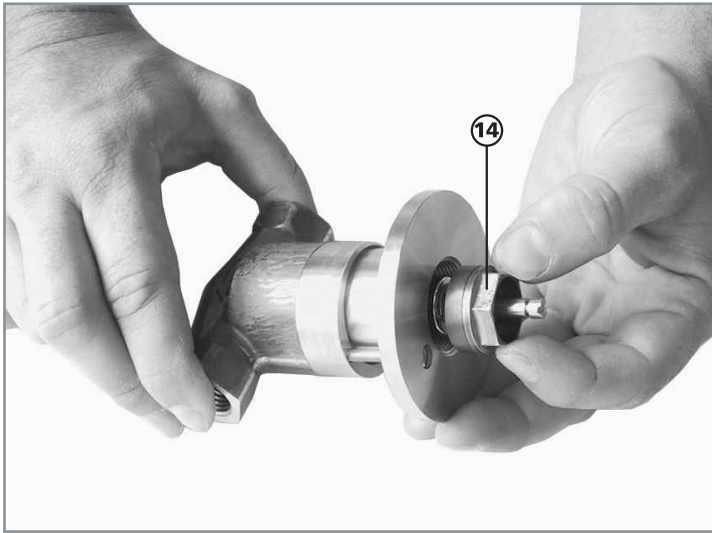
a - dégager le corps coulissant; **b** - retirer la vis courte **12** et le tube court **13** (en le desserrant à l'aide d'une clé à tête hexagonale de 8 mm); **c** - monter le tube long et la vis longue; **d** - réinsérer le corps coulissant dans le corps latéral encastré et le fixer à l'aide de la vis longue.

D Den Gleitkörper **11** in den Einbaukörper einsetzen und mit der kurzen, vormontierten Schraube arretieren. **ACHTUNG. Sollte die Schraube sich nicht verschrauben lassen, muss:** **a** - der Gleitkörper herausgezogen werden; **b** - die kurze Schraube **12** und der kurze Distanzführungsstift **13** (durch Losschrauben mit einem 8 mm Imbusschlüssel) entfernt werden; **c** - der lange Distanzführungsstift und die lange Schraube montiert werden; **d** - den Gleitkörper wieder in den Einbaukörper einsetzen und mit der langen Schraube arretieren.

E Insertar el cuerpo deslizable **11** en el cuerpo empotrado lateral y fijarlo con el tornillo corto pre-montado.

Nota: en el caso de que el tornillo no se atornillara, es necesario:

a - extraer el cuerpo deslizable; **b** - remover el tornillo corto **12** y el tubito corto **13** (destornillándolo con una llave Allen de 8 mm); **c** - montar el tubito largo y el tornillo largo; **d** - reinsertar el cuerpo deslizable en el cuerpo lateral empotrado y fijarlo con el tornillo largo.



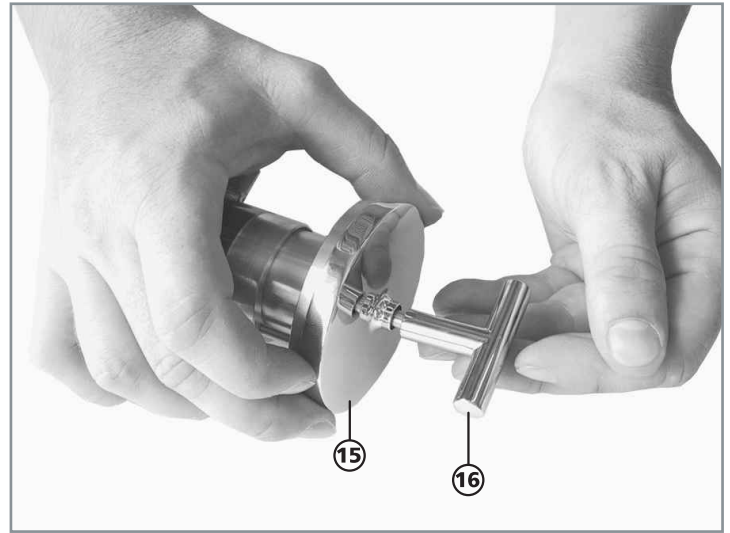
I Inserire il raccordo svitatore **14** tenendo l'esagono verso l'esterno e bloccarlo sul vitone.

GB Insert the small unscrewing joint **14** keeping the hexagon outwards and clamp it on the screw.

F Introduire le petit raccord déviseur **14** en tenant l'hexagone vers l'extérieur et l'immobiliser sur la tête.

D Den Sechskant-Verbindungsnippel **14** einsetzen und mit dem Innensechskant einrasten lassen.

E Insertar el enlace destornillador **14** manteniendo el hexágono hacia el exterior y bloquearlo en la montura.



Avvitare il rosone **15** e inserire a pressione la maniglia **16**.

Tighten the flange **15** and insert the handle **16** by pressing.

Visser la rosace **15** et insérer le croisillon **16** en faisant pression.

Erst die Rosette **15** und dann den Griff **16** aufstecken.

Atornillar el florón **15** e insertar a presión la maneta **16**.

Rubineria a parete

sostituzione del vitone

Wandarmaturen

Auswechseln des Keramik-Innenoberteils

Wall-mixers

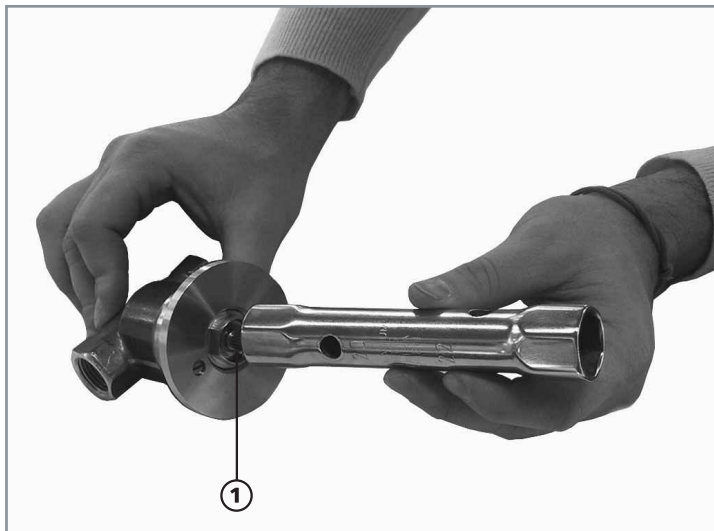
change of headwork

Robinetterie murale

remplacement de la tête

Mezclador de empotrar

sustitución de la montura



I Le maniglie sono fissate a pressione, rimuovere le maniglie Isyline o Isyarc tirando con forza; per gli articoli Isycontract servirsi di un cacciavite piatto, opportunamente protetto con un panno, e fare leva sotto la maniglia.
Rimuovere il rosone svitandolo. Svitare il raccordo **1** con una chiave a tubo da 20 mm e sostituire il vitone.

GB The handles are fixed with pressure, remove the Isyline or Isyarc handles by pulling strongly. For Isycontract products use a screwdriver protected with a cloth and lever under the handle.
Remove the flange by unscrewing it. Unscrew the connection nut **1** with a 20 mm tubular key and change the headwork.

F Les croisillons sont fixés à pression, enlever les croisillons Isyline ou Isyarc en tirant avec force ; pour les articles Isycontract utiliser un tournevis plat, protégé d'un chiffon et faire levier sous le croisillon.
Enlever la rosace en la dévissant. Dévisser le raccord **1** avec une clé a tube de 20 mm et remplacer la tête.

D Durch festes Ziehen die Griffe Isyline oder Isyarc entfernen; die Griffe Isycontract mit Hilfe eines schmalen Schraubenziehers abheben. Zum Schutz der Armatur die Spitze des Schraubenziehers mit einem Tuch abdecken.
Die Rosette abschrauben. Das Verbindungsstück **1** mit einem Aufsteckschlüssel 20 mm abschrauben und das Keramik-Innenoberteils.

E Las manetas están fijadas a presión. Para desmontarlas, basta tirar con fuerza de ellas hacia arriba, en las líneas isyline e isyarc.
En el caso de isycontract, es preciso servirse de un destornillador plano, protegiéndolo con un paño, y hacer palanca debajo de la maneta.
Desmontar el florón desatornillándolo. Desatornillar el enlace **1** con una llave de tubo de 20 mm. y sustituir la montura.

Rubinetteria a parete - maniglie

ricambi

UP - Armaturen - Griffe

Ersatzteile

Wall-mounted taps - handles

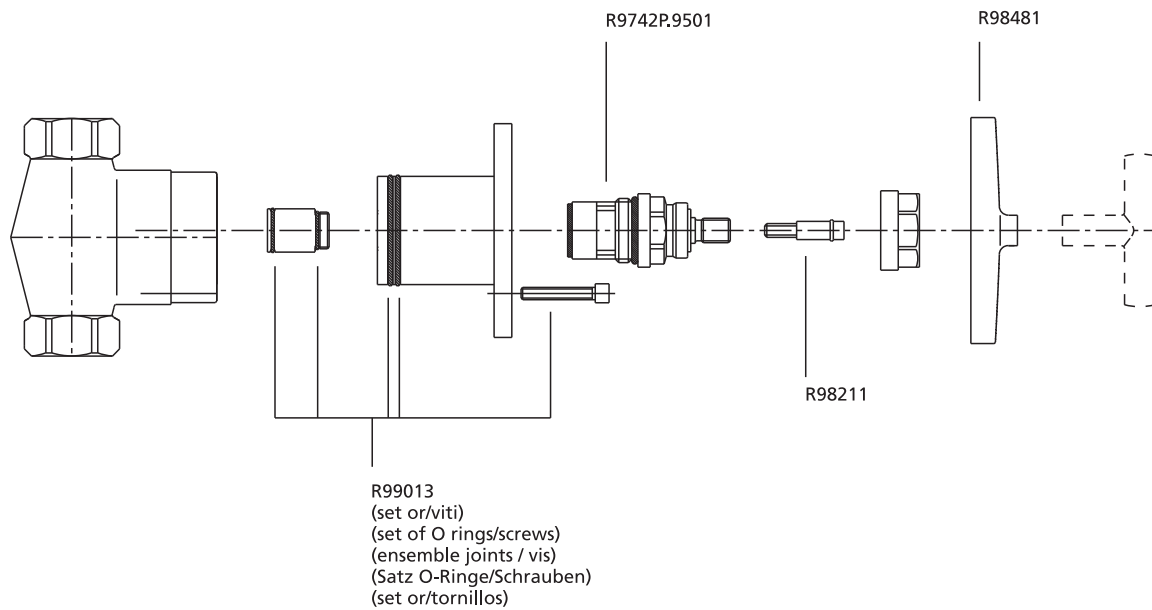
spare parts

Mezclador de empotrar - manetas

repuestos

Robinetterie murale - croisillons

pièces de rechange



Rubineria a parete - bocca

ricambi

UP - Armaturen - Auslauf

Ersatzteile

Wall-mounted taps - spout

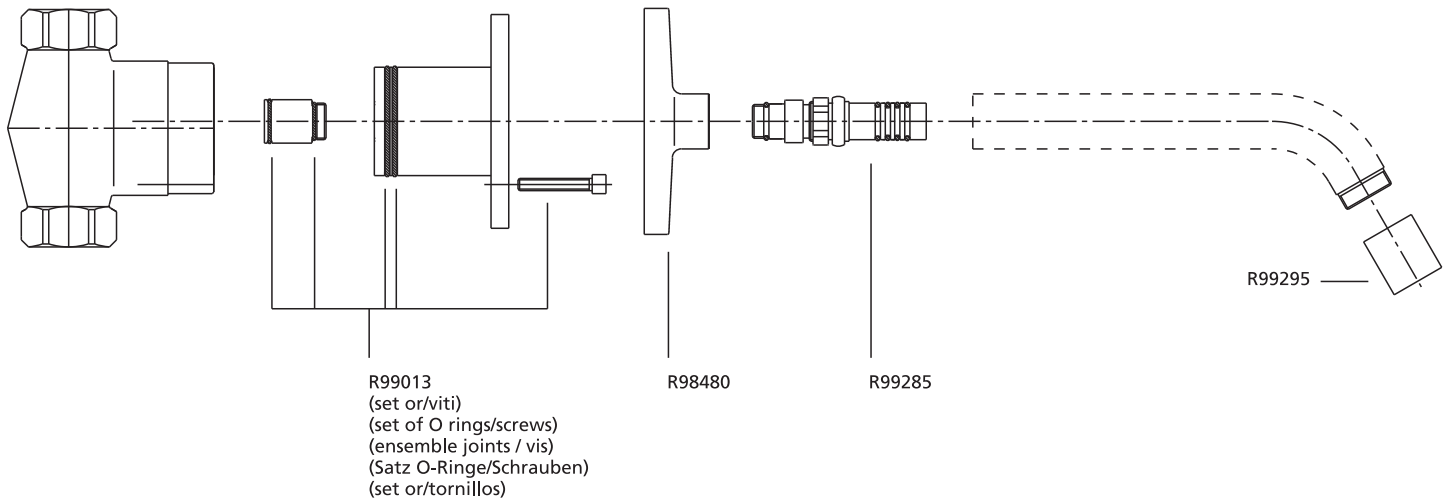
spare parts

Mezclador de empotrar - caño

repuestos

Robinetterie murale - bec de sortie

pièces de rechange



Varianti manopole

ricambi

Griffvarianten

Ersatzteile

Knob versions

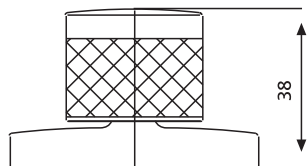
spare parts

Variantes manetas

repuestos

Variantes croisillons

pièces de rechange



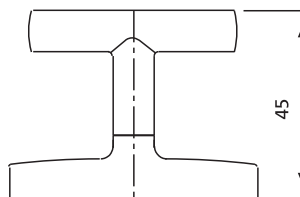
I maniglia cilindrica - **ZD1000**

GB cylindrical handle - **ZD1000**

F croisillon cylindrique - **ZD1000**

D Zylindrischer Griff - **ZD1000**

E maneta cilindrica - **ZD1000**



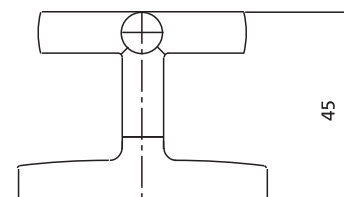
maniglia a "T" - **ZD2000**

T-shaped handle - **ZD2000**

croisillon en "T" - **ZD2000**

"T"-förmiger Griff - **ZD2000**

maneta en forma de "T" - **ZD2000**



maniglia a "croce" - **ZD3000**

crosshead handle - **ZD3000**

croisillon à "croix" - **ZD3000**

Kreuz-Griff - **ZD3000**

maneta en forma de "cruz" - **ZD3000**

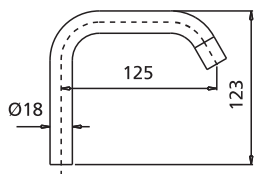
Schema varianti tubi
ricambi

Lieferbare Ausläufe
Ersatzteile

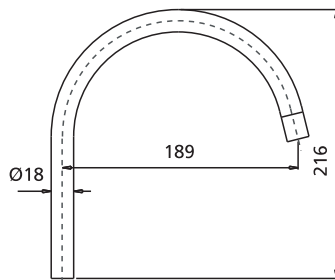
Pipe alternatives diagram
spare parts

Esquema variantes caños
repuestos

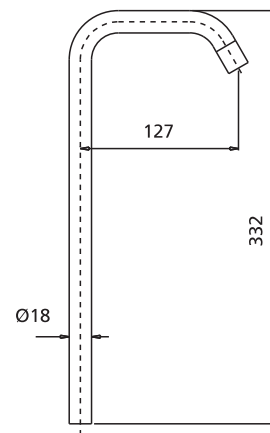
Schéma variantes becs
pièces de rechange



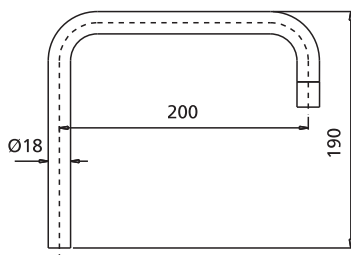
Z92020



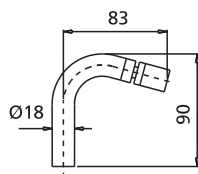
Z92024



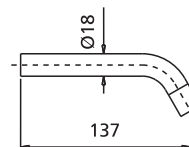
Z92023



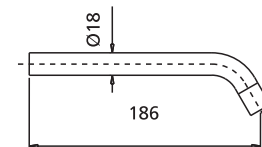
Z92022



Z92021



Z92025



Z92026

ZUCCHETTI

rubinetteria s.p.a. via molini di resiga 29 I - 28024 gozzano (novara) - tel. 0322 954700 fax 0322 954823 www.zucchettonline.it



matteo thun
product design **matteo thun con antonio rodriguez** graphic design **elena mattei, alessandra zamboni**

illustrazioni, descrizioni e caratteristiche tecniche non sono impegnative e possono variare senza preavviso. A30089 12.01 10.000 R.01